

来自全球 50 个国家和地区的年青人将齐聚一堂，共同开创亚太时代之美好未来

OPENING THE DOORS TO
THE ASIA-PACIFIC FUTURE,
YOUNG PEOPLE GATHER
FROM 50 COUNTRIES
AND AREAS .



APU

立命馆亚洲太平洋大学
Ritsumeikan Asia Pacific University

To be Opened in April, 2000

预定于 2000 年 4 月成立

(1998 年 9 月底申请)

The Twenty-First Century: The Asia-Pacific Age

21 世纪——亚洲太平洋之时代



SAKAMOTO Kazuichi

坂本 和一

President Designate
Ritsumeikan Asia Pacific University
Executive Vice President, Ritsumeikan Trust
立命馆亚洲太平洋大学校长（候任者）
学校法人立命馆副社长

Ritsumeikan Asia Pacific University will be established in Beppu City, Oita Prefecture, with students coming from over fifty countries and areas, mostly in the Asia-Pacific region. The University will be established by the Ritsumeikan Trust in cooperation with Oita Prefecture and Beppu City. The University is a new international institution that aims to foster international exchange in the Asia-Pacific region and to internationalize higher education. Ritsumeikan Asia Pacific University also intends to add a new dimension to Asia-Pacific studies and foster global citizens who will contribute to sustainable development and peaceful coexistence in the Asia-Pacific region and other parts of the world. Students will nurture their visions for the future by studying with the support of the global and local communities. We believe that one day these students will play leading roles in the Asia-Pacific region and around the world.

立命馆亚洲太平洋大学将设立在日本的大分县别府市，以亚太地区为主的世界上 50 个国家和地区的留学生将云集在这里深造。

这所大学是由学校法人立命馆、大分县和别府市政府联合创办的一所新型的国际性大学。

这所新大学将极大地促进亚太地区的学术交流和高等教育的国际化，由此必将给亚洲太平洋学带来盎然生气。

立命馆亚洲太平洋大学的毕业生们将肩负重任、为亚太地区和世界的和平与发展作出积极的贡献。

Ritsumeikan Asia Pacific University

立命馆亚洲太平洋大学

Ideals
理念

Liberty, Peace and Humanism

崇尚自由、和平、人道主义

International Mutual Understanding

团结友爱、加深相互了解

Creation of the Future of the Asia-Pacific

开创亚太时代之美好未来

Objectives

目标

Cultivating Human Resources for the Asia-Pacific Age
造就亚太地区之优秀人才

Development of New Asia-Pacific Studies
开拓亚洲太平洋学之新领域

Collaboration with Industries and Communities
加强与企业和地方之合作

Characteristics

特征

Multicultural Community

多元文化之校园

Global Academic Networking

全球性之学术网络

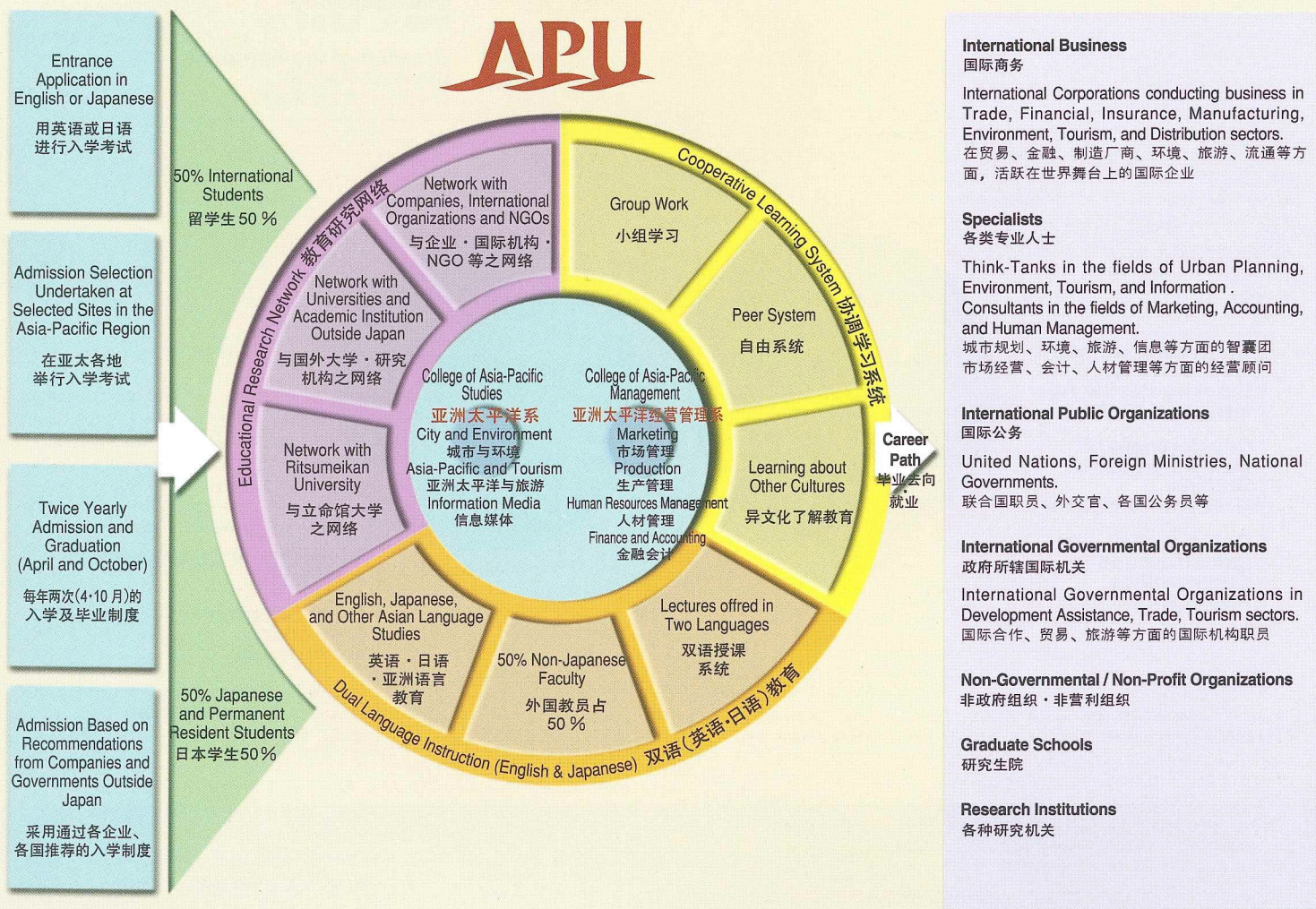
Industry-Community-University Cooperation

企业、地方与大学之合作



The APU Educational System Expanding New Horizons to Give Students

APU的教育系统——为了开拓崭新的知识地平线、培养未来世界需要的能力



Going Beyond the Limits of a Conventional University Education

突破以往大学教育框架

In keeping with its aims of establishing a new academic discipline known as Asia-Pacific Studies and developing graduates with the perspective and talents needed for success in what will be an increasingly international 21st Century, APU is implementing a unique educational system that goes beyond any other, anywhere in the world.

为了开拓“亚洲太平洋学”这一全新的专业领域,为了培养出天赋、能力俱佳,能在21世纪国际社会发挥才智的人材,APU将引进不受以往的大学教育框架约束的别具一格的教育系统。

An Educational System Which Benefits from a Multicultural Environment

充分利用多元文化环境的教育系统

APU is a multicultural community where half of the student body comprises young people from approximately 50 countries and areas, and half the faculty come from outside Japan. On campus, students and faculty come together in a way that supercedes differences of ethnicity, religion, and culture. They learn and live together, and deepen their understanding of each other. The benefits provided by this exceptional international environment are substantial.

Furthermore, this educational system enables each and every student to make the most of this environment for personal growth and the formation of strong career potential.

Below, we introduce the basic components of APU's unique educational system.

来自世界约50个国家和地区的留学生将占到学生总数的一半,同时约一半的教师为外国教员,这就是APU,一个“多元文化共同体”。在校园中,学生、教师融为一体,超越民族、宗教、文化等差异,在共同学习和共同生活中加深相互了解。为了最充分地利用这一环境,使其为诸位的成长和经历谱写一曲美丽的乐章,我们准备了以下教育体系。

1. Dual Language Education in Japanese and English 日语和英语的双语教育

Most subjects are offered in both Japanese and English in the first and second years. In the third and fourth years, classes are offered in one of the two languages. For example, students admitted to APU through their English language ability will be taught in English until the middle of their second year. At the same time, these students will receive language instruction to increase their competence in Japanese. Then, from the latter half of their second year, students' Japanese ability is extended to a high level, suitable for the business and academic fields, through the teaching of major courses in Japanese.

1、2年级的基础教育学科分别开设日语授课班和英语授课班。2年级以上的学生学习的专业课程中,大部分也分别开设上述两个班。例如,日本国内的学生在1、



Skills for the Future

2 年级时可以选择日语授课班，同时通过语言教育提高英语能力。升入 3、4 年级后，可以选修用英语授课的专业课程，掌握高度的英语能力，以便在国际商务界以及学术界运用自如。

2. An Educational Environment Where Participants Learn from Each Other 教师与学生、日本学生与留学生互帮互学的环境

Students undertake practical and participatory instruction in classes with a small number of students (seminars) by carrying out projects such as field work and case studies. Using group instruction as the basic model, students learn through close collaboration with the instructor. Lecture courses include question and answer and discussion components. This structure reflects APU's emphasis on interactive classes in which students play an active role.

小班制的演习科目（讨论班）将推行以实习、事例研究为主的实践·参加型教育。在小组学习的前提下，教师和学生以合作方式（共同努力），共攀知识高峰。此外，在讲授科目中也采取问答、讨论等方式，推出重视学生参加的双向型授课方式。

3. Project-Based Instruction and Information Dissemination 重视项目型学习和信息发布型学习

In seminar courses in particular, APU places importance on the project model of learning. A specific study topic is selected, problems related to it are analyzed, and solutions are identified. Upon completion, the results are disseminated through the Internet or off-campus academic presentations.

在演习科目（讨论班）中，重视项目型学习，即规定一个具体的主题，然后分析其症结所在并找出解决方法。同时，还将通过因特网、校外研讨会等途径把研究成果积极地反馈回社会。

4. Network-Based Instruction 展开网络型学习

The Ritsumeikan Trust, parent organization of APU, has cooperative agreements with more than 80 universities and educational institutions in 24 countries and areas worldwide (as of May 1999). Through these agreements, APU actively encourages its students to study abroad and promotes a variety of exchange programs. In addition, APU offers lectures by leaders in many different disciplines, who also serve on advisory committees or act as academic advisors. Students can also choose to pursue internships and joint research projects with business, local government, international agencies, or non-governmental/non-profit organizations (also known as NGO and NPO). This wide-ranging network provides students with a wealth of learning opportunities.

APU 的母体立命馆学园与世界 24 个国家和地区的 80 所大学及研究机构建有合作交流关系。（至 1999 年 5 月为止）。我们将积极帮助学生前往这些大学及研究机构留学，同时大力推进与立命馆大学的交流。此外，我们将邀请国际顾问委员会和学术顾问等活跃在各界第一线的人士来校演讲，同时将充分利用广阔的网络，就社会实习、共同研究等方面与企业、地方政府、国际机关、NGO（非政府组织）、NPO（非营利团体）等进行广泛合作，开展多姿多彩的教育活动。

Career Development Support

帮助学生培养资历

Wide-Ranging Support for Students to Develop Their Skills and Realize Their Goals

从各方面支援学生开发能力和实现目标

Achieving Dreams with Career Planning

“培养资历”，梦想成真

APU offers a range of support services that encourages students to become active learners and to master skills essential to developing a fulfilling career following graduation.

为了让每一个学生都能奋发学习，学到有用的知识，并使其与毕业后的去向挂钩，APU 将展开各种各样的支援活动。

During their four years at APU, all students undertake activities aimed at enhancing their career potential. Curriculum, skills development, and career

guidance form a unified whole with this aim in mind. At each stage of the process, APU provides detailed and attentive support: from the setting of goals, to exploring options, to the planning and undertaking of a concrete action plan.

我们将 4 年的学生生活定位为“培养资历”，将课堂教育与能力开发、就业指导融为一体。从设定未来目标，到为实现这一目标该如何着手去做，我们将从各方面仔细辅导学生，帮助大家制订进程并提供实际计划。

APU plans to establish a "Career Office" for comprehensive support of these activities.

作为一个综合性支援机构，将设立〈资历中心〉。

An Array of Programs to Build a Bright Future 帮助学生培养资历

● Career Path/Job Search Assistance Programs 毕业去向·就职后援体制

In their freshman year, APU students will be interviewed about their desired career path and the field they would like to study. From this information a "career chart" will be created including the recommended selections from the course requirements, and APU will offer advice on how the student can achieve his or her future career. Also, in order to raise the students' self-awareness of their career goals from early on, APU will sponsor various seminars and forums featuring speakers from the forefront of their disciplines. In addition, students with similar goals and concerns can attend workshops where they develop a clearer understanding of different occupations, as well as receive extensive cooperation and assistance from the APU faculty in the same fields. For example, the career paths for certified accountants, international public officials, marketing, or international trade fields will be treated as different fields for academic activities. Of course, APU will provide comprehensive job placement support including recruitment seminars, job listings, and counseling.

在 1 年级时，听取各位学生对将来去向的考虑和想要学习的专业，制作“资历卡”。为了实现理想，该如何学习，该选修哪些课，校方将向学生提供确切的指导。为了从低年级开始培养学生的未来去向意识，校方将邀请活跃在各界第一线的人士来校，举办各种演讲会或研讨会。同时，学校积极支持学生自发组织学习班，对同一目标、同一问题抱有兴趣的学生们聚在一起，通过自发性学习活动，可以培养对实际社会的洞察能力，树立各自的职业观。全校各相关专业的老师将全力以赴支持这类由学生主导的学习班。例如，立志成为公证会计师、国际公务员的学生，或希望在市场经营、国际商务方面大展鸿图的学生可以针对自己的专业，分别进行学习。除此以外，校方还将举办就业讲座帮助学生就业，为学生提供用人单位信息，接待各类咨询等，为学生们准备了极为完善的就业后援体制。

● Extension Programs 课外讲座

In addition to the regular academic courses, APU offers extension courses related to career planning and obtaining certifications in specific fields. For example, APU gives positive support for study related to national certification for accounting, high-level national civil service exams, TOEFL and other language proficiency exams.

将与正规授课并行开设系列课外讲座，使学生能够学得一技之长或应试各种资格考试等，帮助学生决定未来去向。例如，辅导学生或参加公证会计师等国家资格考试，或应试国家公务员等很难考取的职业，或指导学生怎样才能能在 TOEFL 等能力考试中考出好成绩等等。

● Internship Programs 社会实习

APU will set up opportunities for internships in businesses, local governments, and international non-governmental or non-profit organizations (NGO/NPO). Internships play an important role in career planning, giving students a chance to explore their chosen field, as well as deepening their understanding of the day-to-day operations of an organization and polishing their practical skills.

校方将努力与企业、地方政府、NGO（非政府组织）、NPO（非营利团体）等进行联系，积极为学生创造既能接触到实际工作，又能从中学到知识的社会实习机会。通过社会实习，不仅能提高学生的专业水平、加深对工作的理解，而且在锻炼学生的实际能力这一点上，也能起到很大的作用。

Multicultural Community

多元文化之校园

With students coming from over fifty countries and areas, mostly in the Asia-Pacific region, the campus will become a multicultural community where students will deepen their mutual understanding through living and studying together.

来自以亚太地区为主的世界上 50 个国家和地区的学生将在这个多元文化之校园里一起奋发学习。学生们通过互教互学从而加深相互了解。



AP House

AP 宿舍

AP House, the most prominent feature symbolizing its multicultural community, is a student dormitory located within the APU campus (424 student rooms). AP House aims to facilitate an atmosphere for international exchange between students gathering from around the world, and through daily life deepen their mutual understanding of the diversity of cultures and values.

- Each private room is provided with: desk, chair, bookshelves, cupboard, refrigerator, phone, bed, closet, sink, shoe rack, etc.
- Each wing of the dormitory contains: private shower units, communal kitchens and laundry rooms, lounges, and Internet Rooms with 10 computers.

位于校园内的 AP 宿舍是 APU 的最大特征—多文化共同体的象征，这一集住宿与交流功能为一体的生活馆共有 424 个房间供学生住宿。在 AP 宿舍中，来自世界各地的学生在整洁舒适的生活环境中，通过日常生活中进行各种交流，加深对多姿多彩的文化和价值观的相互理解。各房间内配备了书桌、椅子、书架、碗橱、冰箱、电话、床、衣柜、盥洗台、鞋柜等。各栋楼内均设有厨房 (Kitchen)、洗衣房 (laundry)、淋浴室 (Private shower)、信息房 (Internet Room、计划安装 10 台电脑)，供学生自由使用。



Scholarship System

奖学金制度

Keeping in mind that the purpose of APU is the cultivation of talented international students who will make a contribution to world affairs, a large number of funds have been donated from various sources to create the "APU Scholarship." Through this system, APU will support having a large number of international students who come from countries around the world to study at APU.

Other scholarships offered by APU include the "Athletic Scholarship," "Merit Scholarship," "Independent Activity Scholarship," and the "Study Abroad Subsidy." To meet emergency needs for living expenses, we are preparing "Personal Emergency Funds" and "Living Expenses Loans." In addition, several private organizations and foundations provide scholarships for which APU students are eligible after enrollment.

为了通过培养留学生人材而向为国际社会做出贡献，APU 利用社会各界的踊跃捐款设立了“立命馆亚洲太平洋大学奖学金”。通过这一制度，APU 可以资助众多来自世界各国的留学生完成本校学业。

除此以外，校方还设立了“振兴体育奖学金”、“成绩优秀者奖学金”、“奖励自发性活动奖学金”、“留学资助奖学金”等各类奖学金制度。同时，还设有如发生紧急情况可领取生活补助的“生活困难紧急补助奖学金”制度和“生活补助费”制度。此外，APU 的学生还可以申请由国家、地方公共团体、社会奖学金财团等提供的各类奖学金。





Exchange and Study Abroad Programs

国际交流 · 留学制度

Through the signing of Agreements of Cooperation, APU has ties with universities and international institutions from many countries all over the world. Exchange activities will be developed on the basis of these agreements. Also, through overseas seminars, study abroad, and other substantial programs, APU offers opportunities for students and researchers.

APU 与世界各国的大学、国际机构签有协定，并将根据这些协定展开交流活动。此外，海外研究班、交换留学等充实的制度更为学生和学者提供了多样的机会。



Support for Extracurricular Activities

支持课外活动

APU encourages students to overcome distinctions of race, nationality, and region by cooperating through autonomous, creative activities, nurturing friendships and connections. While raising the standards for independent student endeavors, APU also provides assistance for student involvement in clubs, local volunteer activities, and events, so that they can make the most of their student life.

APU 鼓励并支持学生们超越民族、国籍、地区的差异，齐心协力自行开展富于创造性的活动。同时，校方也鼓励学生参加课外活动以培养彼此的友谊与默契感。校方不仅将设法提高学生自发性活动的质量，而且对学生会、各学生团体组织的活动以及国际交流活动、地区内志愿者服务活动、各类大型活动，都将予以鼎力支持。



A Campus Open to the Local Community

向地区敞开大门的校园

In view of the fact that APU represents the large-scale public/private sector collaboration with Oita Prefecture and Beppu City, APU will place great importance on deepening exchange between students and the community. For example, APU can contribute to international development of the region in areas such as technology, culture, and industry through the participation of city and prefectural citizens in extracurricular lectures and open use of the facilities, thus repaying the community with the fruit of its educational and research efforts. In addition, the planning of and participation in events by APU's students in the surrounding towns and villages will promote international exchange outside of campus.

APU 的设立得到了大分县及别府市各方面的大力支持，因此校方非常重视搞好与地区社会的交流工作。大学将开设县民市民都能自由听讲的课外讲座，向社会敞开大门，把教育、研究成果反馈给社会，为本地区的学术、文化、产业走向国际化做出贡献。与此同时，在 APU 就读的学生们也将对市区街道的各类活动出谋划策、积极参与，推动 APU 校外的国际交流活动。

Counselling

学生生活咨询

APU's support system will include various ways to seek personal assistance, through programs for cross-cultural communication training, academic and student life guidance, office hours, an advice counter, and counselling. By taking positive steps to provide such support, APU aims to boost the students' confidence to resolve their worries and problems.

APU 有着极为完善的后勤体制可以接待学生的各类咨询，异文化之间的沟通教育、入学时的校园情况介绍、学习工作方面的苦恼等等，校方将开设服务窗口并设生活指导员制度为学生服务。同时，通过辅导工作还将努力培养学生自己解决各类问题的能力。

Cultural, Artistic and Sports Activities

文化 · 艺术 · 体育活动

Students will work together on dynamic cultural, artistic, and sports activities, thereby overcoming ethnic, religious, and cultural differences. These new cultures and trends born at APU will be conveyed to the world.


我们将引导学生开展充满活力的文化、艺术、体育活动，让学生们超越民族、宗教、国籍，共同分享成功的喜悦。同时把校园内诞生的崭新文化和潮流，从 APU 传播至整个世界。



Main Facilities in APU

APU 主要设施

Building A Administration



- Student Office
- Admissions Office
- Health Clinic
- Consultation Room
- Convention Hall

Building B Faculty Offices

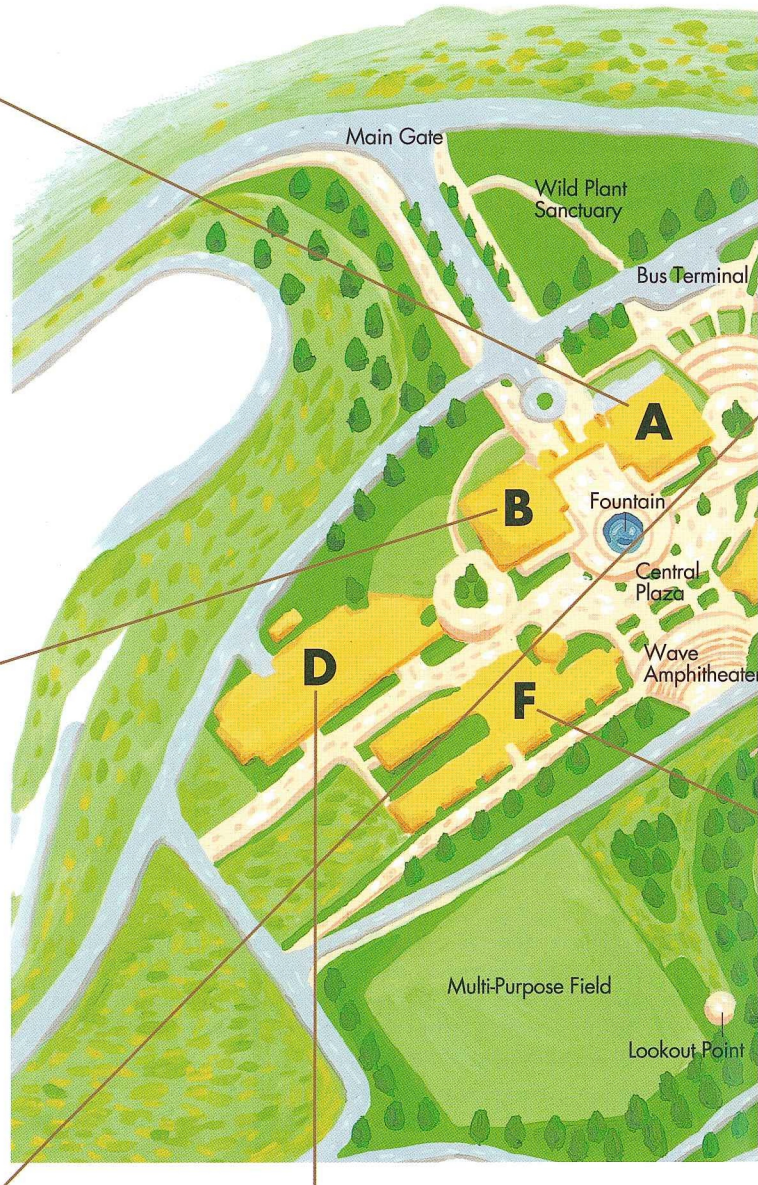


- Center for Modern Language Education
- Administrative Office for Research
- Ritsumeikan Center of Asia-Pacific Studies
- Career Office

Building C Millennium Hall



- Auditorium
- Music Rehearsal Room
- Interpreter's Booth
- Backstage Waiting Room



Building D Media Center



- Library
- Multimedia Room
- Information Processing Seminar Rooms
- Computer Assisted Instruction Classrooms
- Advisory Committee Library



AP House

- Residential facility for students
- Conference / Seminar Rooms

Building G Gymnasium

- Sports Arena
- Locker Rooms
- Meeting Room
- Training Gym
- Shower Rooms

Building E Student Union

- Shop (convenience, stores, books, off-campus housing information, others)
- Student Lounge
- Multimedia Lab
- Japanese-style Room
- Event Space
- Student Hall
- Music Studio

Building F Classrooms

- Seminar and Lecture Classrooms (seating 30-300)
- Study Preparation Area
- Tea Ceremony Room "HUT OF PEACE SPIRIT"
- Language Lounge

Global Academic Network

全球性学术网络

Ritsumeikan Asia Pacific University is establishing a global academic network of universities, research institutions, corporations, non-profit organizations, national and regional governments, international organizations and famous researchers around the world.

立命馆亚洲太平洋大学正在构筑与各国的大学、研究机构、企业、非营利组织、中央和地方政府以及国际组织合作之全球性学术网络。

From the World to Ritsumeikan, From Ritsumeikan to the World.

从世界走向立命馆、从立命馆走向世界。

Universities and organizations who have exchange programs with Ritsumeikan

与立命馆大学签订了合作交流协议的大学与研究机构

COUNTRY AND AREA NAME OF INSTITUTION

COUNTRY AND AREA	NAME OF INSTITUTION	
Australia	Macquarie University The University of Melbourne	玛科里大学 墨尔本大学
Canada	The University of British Columbia Okanagan University College	不列颠哥伦比亚大学 奥卡纳根大学
China	Chinese University of Hong Kong Dongbei University of Finance and Economics East China Normal University Fudan University Jilin University Nanjing University Nankai University Peking University Shanghai Academy of Social Sciences Tongji University Tsinghua University Zhongshan (Sun Yat-Sen) University	香港中文大学 东北财经大学 华东师范大学 复旦大学 吉林大学 南京大学 南开大学 北京大学 上海社会科学院 同济大学 清华大学 中山大学
France	Toulouse University of Social Sciences Tours Graduate School of Business University of Paris I ,Pantheon-Sorbonne University of Toulouse le Mirail Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux	图卢兹社会科学大学 商业旅游研究生院 巴黎第一大学 图卢兹·卢·米拉大学 波尔多政治学院
Germany	Humboldt University of Berlin The University of Tübingen Albert-Ludwigs-Universität Freiburg	柏林汉堡大学 图宾根大学 菲柏克大学
Greece	National and Capodistrian University of Athens	国立雅典大学
India	Jawaharlal Nehru University University of Delhi University of Madras Central Institute of English and Foreign Languages, Hyderabad	扎哇哈拉那鲁大学 德里大学 玛得拉斯大学 国立印度外国语大学
Indonesia	Gadjah Mada University University of Indonesia Andalas University Local Government of West Sumatra	嘎嘉玛达大学 印度尼西亚大学 安达拉斯大学 西斯科托拉州政府
Kenya	Jomo Kenyatta University of Agriculture and Technology	加莫肯尼雅特大学
Korea	Korea University Kyung Hee University Seoul National University Yonsei University Ewha Woman's University University of Ulsan Pusan National University	高丽大学 庆熙大学 国立汉城大学 延世大学 梨花女子大学 蔚山大学 国立釜山大学
Malaysia	Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia University of Malaya	马来西亚国际战略问题研究所 马来亚大学
Mexico	Universidad Iberoamericana	伊比罗美利坚大学



Peking University
北京大学



Jilin University
吉林大学



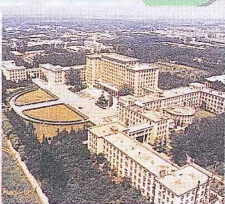
Nankai University
南开大学



Nanjing University
南京大学



Tongji University
同济大学



Tsinghua University
清华大学



Zhongshan (Sun Yat-Sen) University
中山大学



Fudan University
复旦大学



Dongbei University of Finance and Economics
东北财经大学



East China Normal University
华东师范大学



New Zealand Asia 2000 Foundation of New Zealand
Victoria University of Wellington

新西兰亚洲2000年基金会
惠灵顿维多利亚大学



Chinese University of Hong Kong
香港中文大学



Shanghai Academy of Social Sciences
上海社会科学院



University of Malaya
马来亚大学

Peru Catholic University of Peru [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
Peruvian University Cayetano Heredia [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
Pacific University [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
Lima University [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
National Agrarian University at La Molina [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
National Engineering University [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
Graduate School of Business Administration [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]
Academia Diplomática del Perú [Peruvian Network for Asia-Pacific Studies]

秘鲁基督教大学
秘鲁卡耶他诺赫勒蒂大学
太平洋大学
利马大学
国立农业大学
国立工程学院
工商管理研究生院
秘鲁外交学院



Victoria University of Wellington
惠灵顿维多利亚大学



University of the Philippines
菲律宾大学

The Philippines De La Salle University
University of the Philippines
Ateneo de Manila University
University of Asia and the Pacific

得拉萨鲁大学
菲律宾大学
马尼拉安特纽大学
亚洲太平洋大学

Poland The Polish Academy of Sciences

波兰科学院



The University of Melbourne
墨尔本大学



The Polish Academy of Sciences
波兰科学院

Russia Institute for Oriental Studies, Russian Academy of Sciences

俄国科学院东方学研究所

Singapore National University of Singapore
Nanyang Technological University

国立新加坡大学
南洋理工大学



Yonsei University
延世大学



University of Warwick
沃里克大学

Sri Lanka University of Colombo

科伦坡大学

Taiwan Academia Sinica
National Taiwan Normal University
National Chengchi University

中央研究院
国立台湾师范大学
国立政治大学

Thailand Thammasat University
Siam University
National Institute of Development Administration, Thailand

敦玛萨大学
暹罗大学
泰国行政开发研究院

United Kingdom University of Sussex at Brighton
University of Warwick
University of Edinburgh

萨斯克斯大学
沃里克大学
爱丁堡大学



American University
美国大学



The University of British Columbia
不列颠哥伦比亚大学

U.S.A. American University
Illinois College
University of Oklahoma
University of Pittsburgh
University of Southern California
University of Hawaii
Rensselaer Polytechnic Institute
APSI/A (Association of Professional Schools of International Affairs)

美国大学
伊利诺斯学院
俄克拉何马大学
匹兹堡大学
南加利福尼亚大学
夏威夷大学
仁斯拉理工大学
美国国际关系学研究生院协会



University of Pittsburgh
匹兹堡大学



Toulouse University of Social Sciences
图卢兹社会科学大学

Vietnam Hanoi University of Technology
Vietnam National University, Hanoi
University of Hue
Vietnam National University, Ho Chi Minh City
Ho Chi Minh City University of Technology
Ministry of Education and Training Vietnam

国立河内工科大学
国立河内大学
顺化大学
国立胡志明大学
胡志明市工科大学
越南教育部

Supporters of Ritsumeikan Asia Pacific University

立命馆亚洲太平洋大学之强有力后盾

■ Advisory Committee

The Advisory Committee was established in May 1996 to offer advice and cooperation regarding the establishment and management of Ritsumeikan Asia Pacific University. Over 240 individuals have so far joined as members. The Supporting associations also provide support in areas such as the recommendation of overseas students, employment of graduates, endowed seminars, appointments of visiting professors and internship opportunities.

1996年5月成立了立命馆亚洲太平洋大学国际顾问委员会。该委员会随时就大学的创办和运作提出灼见。与此同时，成立了立命馆亚洲太平洋大学后援会，专门负责推荐留学生、雇用毕业生、举办研讨会、派遣客座教授、派遣公司进修生等事务。

Honorary Committee

Hiroto Higuchi
Honorary Chairman
Asahi Breweries, Ltd.
Chairman
Economic Strategy Council

Jean Chretien
Prime Minister
Canada

Bacharuddin Jusuf Habibie
President
The Republic of Indonesia

**Yab Dato' Seri
Dr. Mahathir Bin Mohamad**
Prime Minister
Malaysia

Natsagiin Bagabandi
President
Mongolia

Andreas Van Agt
Former Prime Minister
The Kingdom of the Netherlands

Alberto Fujimori F.
President
The Republic of Peru

Fidel V. Ramos
Former President
The Republic of the Philippines

Chuan Leekpai
Prime Minister
The Kingdom of Thailand

Nguyen Thi Binh
Vice President
The Socialist Republic of Vietnam

Noboru Takeshita
Former Prime Minister, Japan
Member of
The House of the Representatives

International Committee

Wang Dao Han
President
China Association of Relations
between the Taiwan Strait
Former Mayor
Shanghai City

Hassan Bin Talal
The Crown Prince
The Hashemite Kingdom of Jordan

Alfonso T. Yuchengco
Chairman
The Yuchengco Group of Companies
Former Ambassador
The Republic of the Philippines

Chung Mong Joon
Vice-President
Fédération Internationale de
Football Association
Advisor
Hyundai Heavy Industries

Lewis E. Platt
Chairman
Hewlett-Packard Company

Ambassador Members

Alfredo V. Chiaradia
Ambassador
Argentine Republic

Peter C. Grey
Ambassador
Australia

Jamil Majid
Ambassador
The People's Republic of Bangladesh

Fernando Guimaraes Reis
Ambassador
Federative Republic of Brazil

Ing Kieth
Ambassador
The Kingdom of Cambodia

Leonard J. Edwards
Ambassador
Canada

Oscar Fuentes
Ambassador
Republic of Chile

Chen Jian
Ambassador
The People's Republic of China

Mahdi Ahmed Gadid
Ambassador
The Federal Democratic Republic of
Ethiopia

Elias Katsareas
Ambassador
Republic of Greece

Siddharth Singh
Ambassador
Republic of India

Soemadi D. M. Brotodiningrat
Ambassador
The Republic of Indonesia

Farouk Kasrawi
Ambassador
The Hashemite Kingdom of Jordan

Esther Mshai Tolle
Former Ambassador
The Republic of Kenya

Thongsay Bodhisane
Ambassador
The Lao People's Democratic Republic

Tan Sri H. M. Khatib
Former Ambassador
Malaysia

Manuel Uribe Castaneda
Ambassador
The United Mexican States

S. Khurelbaatar
Ambassador
Mongolia

U Khin Maung Thein
Former Ambassador
The Union of Myanmar

Kedar Bhakta Mathema
Ambassador
Kingdom of Nepal

Neil Walter
Former Ambassador
New Zealand

Mohammed Ali Al-Khusaiby
Ambassador
Sultanate of Oman

Aiwa Olmi
Ambassador
Papua New Guinea

Victor Aritomi Shinto
Ambassador
The Republic of Peru

Romeo A. Arguelles
Ambassador
The Republic of the Philippines

Kim Suk-Kyu
Ambassador
The Republic of Korea

Eugen Dijmarescu
Ambassador
Romania

Alexander N. Panov
Ambassador
The Russian Federation

Chew Tai Soo
Ambassador
The Republic of Singapore

G. Wijayasiri
Ambassador
The Democratic Socialist Republic of
Sri Lanka

Sakthip Krairiksh
Ambassador
The Kingdom of Thailand

Thomas S. Foley
Ambassador
The United States of America

Dr. Alisher Shaykhov
Ambassador
The Republic of Uzbekistan

Nguyen Quoc Dung
Ambassador
The Socialist Republic of Vietnam

Directors

Shoichiro Toyoda, Dr. Eng.
Honorary Chairman Member of The Board
Toyota Motor Corporation
Honorary Chairman
Japan Federation of Economic
Organizations

Ken-ichi Suematsu
Counsellor
The Sakura Bank, Ltd.

Yasunori Nishijima
President
Kyoto City University of Arts
Former President
Kyoto University

Ken Sato
President
Rohm Co., Ltd.

Shiro Kawahara
Advisor
Daido Mutual Life Insurance Company

Morihiro Hiramatsu
Governor
Oita Prefecture

Nobuyuki Inoue
Mayor
Beppu City

Toyo Omi Nagata, Ph. D.
President
The Ritsumeikan Trust
Ritsumeikan University

Committee

Shoichi Akazawa
Adviser
Tepia Foundation
Honorary Chairman
The Japan-South Pacific
Economy Association
Chairman
The Pacific Society
Former Chairman
Japan External Trade Organization

Yasushi Akashi
Former Under-Secretary-General
for Humanitarian Affairs of the United
Nations

Takashi Akizawa
Chairman
Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd.

Tomichi Akiyama
Senior Corporate Advisor
Sumitomo Corporation

Toshiko Akiyoshi
Jazz Pianist

Teruyuki Akema
Representative Director and Chairman
Tohoku Electric Power Co., Inc.
Chairman
Tohoku Economic Federation

Kohei Abe
Chairman of the Board of Directors
Chubu Electric Power Co., Inc.
Chairman
Chubu Economic Federation

Masaaki Arai
Honorary Chairman
Sumitomo Life Insurance Company

Yasuo Aramaki
Chairman
Kinden Corporation

Kunio Anzai
Chairman
Tokyo Gas Co., Ltd.

Momofuku Ando
Chairman and Representative
Director
Nissin Food Products Co., Ltd.

Ichiro Chibata, Ph.D.
Senior Consultant Honorary Chairman
Tanabe Seiyaku Co., Ltd.

Haruo Tsuji
Corporate Advisor
SHARP Corporation

Seiji Tsutsumi
Chairman
The Saison Foundation

Masao Terazawa
President and Chief Executive Officer
Hewlett-Packard Japan, Ltd.

Kazuo Toda
Chairman of the Board of Directors
Hokkaido Electric Power Co., Inc.
Chairman
Hokkaido Economic Federation

Moriji Toda
President
Toda Corporation

Toru Toyoshima
Chairman
Japan Economic Foundation
Former Chairman
Japan External Trade Organization

Yoshihiko Nakazato
Advisor
Fuji Electric Co., Ltd.

Kazushige Nagashima
Chairman of the Board
Representative Director
Japan Energy Corporation

Kannosuke Nakamura
Member of the Board Senior Advisor
Kyowa Hakko Kogyo Co., Ltd.

Taizo Nakamura
Chairman of the Board of Directors
KDD Corporation

Shoh Nasu
Counselor
Tokyo Electric Power Co., Inc.
Chairman Board of Councillors,
Japan Federation of Economic
Organizations

Yutaka Narita
President
Dentsu Inc.
Vice Chairman
Japan Association of Corporate Executives

Akira Nishio
Counselor
Nissho Iwai Corporation

Seiji Hagiwara
Chairman
The Yokohama Rubber Co., Ltd.

Nobuya Hagura
Senior Adviser
Former President
The Dai-Ichi Kangyo Bank, Ltd.

Noboru Hatakeyama
Chairman
Japan External Trade Organization

Shoichiro Hamanaka
Chairman
Nippon Express Co., Ltd.

Hiroshi Hayasaki
Senior Adviser
Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd.

Yusuke Fukada
Writer

Yoshiharu Fukuhara
Chairman of the Board
Shiseido Co., Ltd.
Vice Chairman Board of Councillors
Japan Federation of Economic
Organizations

Yoshihiro Fujii
Chairman of the Board
Hitachi Zosen Corporation
Vice President
The Japan Federation of Employers'
Associations

Tomokichiro Fujisawa, Ph. D.
Member of the Board Chairman Emeritus
Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd.

Hikomichi Fujita
President and CEO
Toppan Printing Co., Ltd.

Hiroyuki Fujimura
Chairman
Representative Director
Ebara Corporation

Masaya Fujimura
Executive Advisor
Mitsubishi Materials Corporation

Tomio Fujiwara
Advisor and Director of the Board
Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd.

Junnosuke Furukawa
President and CEO
The Furukawa Electric Co., Ltd.

Masahiko Furukawa
Senior Corporate Advisor
Mitsubishi Chemical Corporation
Vice Chairman
Japan Federation of
Economic Organizations

Katsunosuke Maeda
Chairman of the Board
Toray Industries, Inc.
Vice Chairman
Japan Federation of Economic
Organizations

Fuyuhiko Maki
Senior Adviser
Kobe Steel, Ltd.
Honorary Chairman
The Kobe Chamber of Commerce and
Industry

Yasuo Matsukawa
Senior Adviser
Tomem Corporation

Masaharu Matsushita
Chairman of the Board
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Isao Matsushahi
Chairman of the Board
Japan Travel Bureau, Inc.

Yoshio Matsumoto
President
Kumagai Gumi Co., Ltd.

Yasushi Mieno
Former Governor
Bank of Japan

Katsushige Mita
Chairman Emeritus
Hitachi, Ltd.

Fujio Mitarai
President
Canon Inc.

Koichi Minaguchi
Advisor
Nomura Research Institute, Ltd.
Vice Chairman and President
Japan Association of Corporate Executives

Shigekazu Mino
Advisor
KUBOTA Corporation

Yoshihiko Miyauchi
President and CEO
ORIX Corporation
Vice Chairman
Japan Association of Corporate Executives

Shimpei Miyamura
President
Mitsui Mining & Smelting Co., Ltd.

Toshio Miyoshi
Chairman of the Board
Matsushita Electric Works, Ltd.

Yuzaburo Mogi
President and Chief Executive Officer
Kikkoman Corporation
Vice Chairman
Japan Association of Corporate Executives

Kinjiro Mori
Chairman
Japan Federation of Certified Public Tax
Accountant's Associations

Hideo Mori
Chairman
Sumitomo Chemical Co., Ltd.

Shigeo Morioka
Senior Advisor
Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd.

Ken Moroi
Director and Counselor
Taiheiyo Cement Corporation

Shinroku Morohashi
Senior Corporate Adviser
Mitsubishi Corporation

Toshikuni Yahiro
Senior Counselor
Mitsui & Co., Ltd.

Nobuo Yamaguchi
Chairman of the Board
Asahi Chemical Industry Co., Ltd.

Kikuo Yamada
Senior Advisor
Nippon Mitsubishi Oil Corporation

Yasukuni Yamada
Chairman CEO
Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Takuma Yamamoto
Chairman Emeritus
Fujitsu Limited

Teruhisa Yuasa
Honorary President
Yuasa Corporation

Isao Yonekura
Counselor
ITOCHU Corporation
Vice Chairman Board of Councillors
Japan Federation of Economic
Organizations

Yasuyuki Wakahara
Chairman and Chief Executive Officer
Asahi Mutual Life Insurance Co.

Hiroshi Watanabe
Senior Adviser
The Sanwa Bank Limited

Committee (Kyoto, Shiga)

Mitsuru Akimoto
Chairman
The Bank of Kyoto, Ltd.

Akira Ishida
President
Dainippon Screen Mfg. Co., Ltd.

Kazuo Inamori
Founder and Chairman Emeritus
Kyocera Corporation
Chairman
The Kyoto Chamber of
Commerce and Industry

Shin Komatsu
Senior Adviser
Nissin Electric Co., Ltd.
President
Kyoto Employers' Association

Sanjiro Sakabe
Executive Director
Dync Corporation

Kensho Suematsu
Advisor
Japan Storage Battery Co., Ltd.

Shozo Suzuki
Chairman
Nissha Printing Co., Ltd.

Sojiro Takahashi
Chairman
The Shiga Bank, Ltd.
Chairman
Shiga Committee for
Economic Development

Ipppei (Ike) Takeda
President and CEO
Nichicon Corporation

Yoshio Tateisi
President
OMRON Corporation

Hirakazu Natsuhara
President
Heiwado Co., Ltd.

Minoru Nishihachijo, Ph. D.
Advisor
Shimadzu Corporation

Masao Horiba, Ph. D.
Chairman
HORIBA, Ltd.

Susumu Michihata
President
The Kyoto Chuo Shinkin Bank
Chairman
Kyoto Association of Corporate Executives

Shouo Minami
Director and Senior Adviser
Kawashima Textile Manufacturers Ltd.

Junichi Murata
President and CEO
Murata Machinery, Ltd.

Yasutaka Murata
President
Murata Manufacturing Company, Ltd.

Committee (Kyusyu)

Shozo Ando
Chairman
The Oita Bank, Ltd.
Chairman
The Oita Chamber of
Commerce and Industry

Yoshitaka Ishii
Chairman of the Board
Kyushu Railway Company (JR Kyushu)

Tatsuro Iwakiri
President
Miyazaki Traffic Co., Ltd.

Shigeru Ezoye
Chairman
TOTO Ltd.

Shigeru Ohno
Chairman
Kyushu Electric Power Co., Inc.
Chairman
Kyushu-Yamaguchi
Economic Federation

Hiroshi Ono
Chairman
Oita Transportation Co., Ltd.
President
Oita Asahi Broadcasting Co., Ltd.
President
Oita Prefectural Employers Association

Yoshikuni Kamichika
President
Huis Ten Bosch Co., Ltd.

Koh Kikuchi
Corporate Adviser
Yaskawa Electric Corporation

Toru Kozuma
Representative Honorary Chairman
of the Board
Tokaiwa Department Store Co., Ltd.

Tatsuta Goto
Chairman
The Nishi-Nippon Bank, Ltd.

Hajime Sakai
President
Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd.

Tsukasa Shishima
President
The Fukuoka City Bank, Ltd.

Tsukasa Shiraiishi
Representative Chairman
Kyudenko Corporation

Ryoji Tsukuda
President
The Bank of Fukuoka, Ltd.,

Yanosuke Nunoe
Chairman
Nishi-Nippon Rail Road Co., Ltd.

Chikahiko Fukushima
President
Oita City Gas Co., Ltd.

Tomichi Murayama
Former Prime Minister Japan
Member of the House of the
Representatives

Goro Wachi
Counselor
Saibugas Co., Ltd.

Member of the House of the Representatives

Hachiro Kawamoto
Chairman Board of Trustees
The Ritsumeikan Trust

Toyo Omi Nagata, Ph.D.
President
The Ritsumeikan Trust
Ritsumeikan University

Kazuichi Sakamoto, Ph. D.
President Designate
Ritsumeikan Asia Pacific University
Vice President
The Ritsumeikan Trust
Ritsumeikan University

Yuji Jido, Dr. Sc.
Vice President Designate
Ritsumeikan Asia Pacific University
Executive Trustee
The Ritsumeikan Trust

Akira Ito
Vice President Designate
Ritsumeikan Asia Pacific University
Executive Trustee
The Ritsumeikan Trust

■ Academic Advisor

Academic Advisors support Ritsumeikan Asia Pacific University on administration, curricula, and student life so that the new University will become a true international institution by global standards.

为把立命馆亚洲太平洋大学办成一所国际一流的高等学府，立命馆亚洲太平洋大学学术顾问委员会的委员们将随时就大学的创办、运作、课程内容、校园生活等方面献策献力。

BEY, Arifin
Guest Professor, University of Malaya

CALDER, Kent E.
Special Advisor to the Ambassador,
Embassy of the United States to Japan
Professor, Princeton University

CHAM Tao Soon
President, Nanyang Technological
University

CURTIS, Gerald L.
Professor, Columbia University

DONG Fureng
Honorary Director, Institute for Economic
Research, Chinese Academy of Social
Sciences
Professor, Beijing University

DORE, Ronald P.
Professor, University of London

DRYSDALE, Peter
Professor & Executive Director, Australia-
Japan Research Centre, Australian
National University

HAN Sung-Joo
Professor, Korea University
Former Minister of Foreign Affairs,
Republic of Korea

HSIAO, Hsin-Huang Michael
Research Fellow, Institute of Sociology &
Director, Program for Southeast Asian
Area Studies, Academia Sinica
Professor, National Taiwan University

HUANG Fu-Ching
Research Fellow, Institute of Modern
History, Academia Sinica
Professor, National Chengchi University

KIM Dong-Ki
Professor & Former Dean, Graduate
School of International Studies, Korea
University
Member, National Academy of Sciences,
Republic of Korea
President, Korea Logistics Society

KLEIN, Lawrence R.
Benjamin Franklin Professor Emeritus,
University of Pennsylvania
Nobel Prize Laureate in Economics (1980)

KOH, Tommy T. B.
Ambassador-At-Large, Ministry of Foreign
Affairs, Singapore
Executive Director, Asia-Europe
Foundation
Professor of Law, National University of
Singapore

LEE Won-Sul
Chairman, North Asian Council,
International Association of University
Presidents
Former President, Han Nam University

LEE Yuan Tseh
President, Academia Sinica
Nobel Prize Laureate in Chemistry (1986)

LOEIS, Wisber
Executive Director, ASEAN Foundation
Former Ambassador of Republic of
Indonesia to Japan

MC GEE, Terry G.
Professor & Director, Institute of Asian
Research, University of British Columbia

MUNASINGHE, Mohan
Distinguished Visiting Professor, University
of Colombo
President, Lanka International Forum on
Environment and Sustainable
Development
Vice-chair, Intergovernmental Panel on
Climate Change, Geneva

NGUYEN Minh Hien
Minister of Education and Training,
Socialist Republic of Viet Nam
Former President, Hanoi University of
Technology

OLDMAN, Oliver
Learned Hand Professor Emeritus,
Harvard University (Harvard Law School)

RHEE Seung-Keun
President, Hansung University
Former President, Pai Chai University

RUGGIE, John G.
Assistant to the Secretary-General, United
Nations
Professor, Columbia University

SCALAPINO, Robert A.
Robson Research Professor Emeritus,
University of California-Berkeley

SEN, Amartya
The Master & Professor, Trinity College,
Cambridge University
Novel Prize Laureate in Economics (1998)

SHI Min
Director, Asia-Africa Development
Research Institute of Development
Research Centre of State Council,
People's Republic of China

SIORIS, George A
President, Special Advisor & Asia-Pacific
Representative, Centre for Japanese and
Asian Studies in the Hellenic Foundation
for European and Foreign Policy
President Emeritus, Asiatic Society of
Japan
Former Ambassador of the Hellenic
Republic to Japan

SOPIEE, Noordin
Chairman & CEO, Institute of Strategic and
International Studies (ISIS), Malaysia

STRANGWAY, David W.
President & CEO, Canada Foundation for
Innovation
Former President, University of British
Columbia

VAN AGT, Andreas
Former Prime Minister, the Netherlands
Former Representative, European
Communities to Japan

VERMA, Satya Bhushan
Professor Emeritus, Jawaharlal Nehru
University

VILLACORTA, Wilfrido V.
Professor & President, Yuchengco Center
for East Asia, De La Salle University

VIRATA, Cesar E. A.
Chairman, Rizal Commercial Banking
Corporation
Former Prime Minister & Former Minister
of Finance, the Philippines

VOGEL, Ezra F.
Henry Ford II Professor & Director, Asia
Center, and Fairbank Center for East
Asian Research, Harvard University

YUAN, Ming
Professor & Director, Institute of
International Relations, and American
Studies Center, Beijing University

ZHANG Yunling
Director, Institute of Asia-Pacific studies,
Chinese Academy of Social Sciences

FUNABASHI Yoichi
Editor, the Asahi Shimbun
Former Chief, American General Bureau,
the Asahi Shimbun

HAMASHITA Takeshi
Professor, University of Tokyo (Institute of
Oriental Culture)

IMAI Ken-ichi
Professor, Stanford University
Chairman, Stanford Japan Center

ISHII Yoneo
President, Kanda University of
International Studies
Former Director, Center for Southeast
Asian Studies, Kyoto University

KANADE Takeo
U. A. and Helen Whitaker University
Professor & Director, Robotics Institute,
Carnegie Mellon University

KATOU Shuichi
Guest Professor, Ritsumeikan University
(International Relations)

KIDA Hiroshi
Advisor, New National Theater, Tokyo
Former Vice-Minister of Education, Japan

KUMON Shumpei
Professor & Executive Director, Center for
Global Communications, International
University of Japan

MIYAZAKI Isamu
Special Advisor, Daiwa Institute of
Research Ltd.
Former Minister of State for Economic
Planning, Japan

MIZUNO Hiroyuki
Advisor, Matsushita Electric Industrial Co.,
Ltd.
Consulting Professor, Stanford University

NAKANE Chie
Professor Emeritus, University of Tokyo
Member of Japan Academy

NAMBU, Yoichiro
Professor Emeritus, University of Chicago
(The Enrico Fermi Institute)

NISHIJIMA Yasunori
President, Kyoto City University of Arts
Guest Professor, Ritsumeikan University
(Science & Engineering)
Former President, Kyoto University

NONAKA Ikujiro
Professor & Dean, Graduate School of
Knowledge Science, Japan Advanced
Institute of Science and Technology
Hokuriku
Professor, Hitotsubashi University (Institute
of Innovation Research)

OGAWA Kazuo
Director General, Institute for Russian and
East European Economic Studies

OBA Tomomitsu
President, Japan Center for International
Finance

SATO Yoshiyasu
Advisor, Tokyo Electric Power Co., Ltd.
Advisor, Mitsui Marine and Fire Insurance
Co., Ltd.
Former Ambassador of Japan to People's
Republic of China

TERASHIMA Jitsuro
General Manager, Information & Research
Department, Corporate Planning Division,
Mitsui & Co., Ltd.

WATANABE Toshio
Professor, Tokyo Institute of Technology

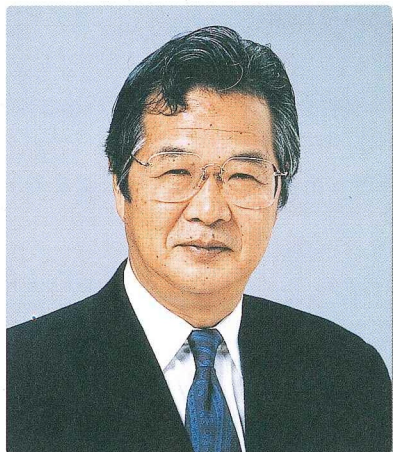
YAMASHITA Yoshimichi
President & CEO, Research Institute for
21st Century Industrial Strategy
Former Chairman, Arthur D. Little (Japan),
Inc.

YAMAZAWA Ipppei
Professor, Hitotsubashi University
President, Institute of Developing
Economies, Japan External Trade
Organization

YOSHINO, Michael Y.
Herman C. Krannert Professor of Business
Administration, Director of Research,
Harvard University (Harvard Business
School)

Continuous Reform Contribution to the World Community

不断改革 — 为国际社会付出贡献



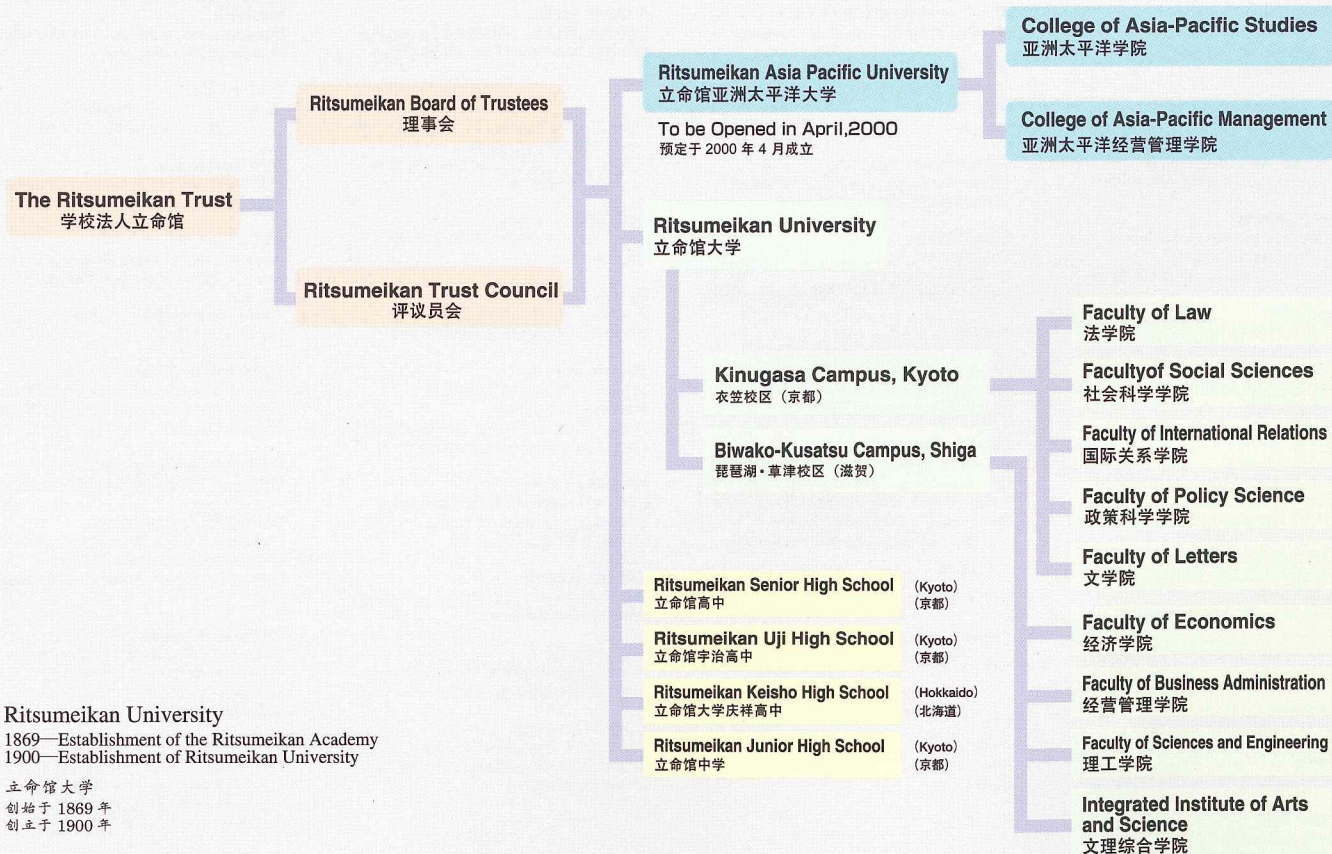
President
The Ritsumeikan Trust
Ritsumeikan University
NAGATA Toyo Omi
学校法人立命馆总长
立命馆大学校长
長田 豊臣



Chairman
Board of Trustees
The Ritsumeikan Trust
KAWAMOTO Hachiro
学校法人立命馆
理事会理事长
川本 八郎

Organizational Chart

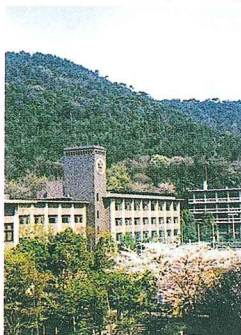
学校法人立命馆组织结构图



The Ritsumeikan Trust traces its beginning to 1869, when a private academy "Ritsumeikan" was opened with the founding spirit of "liberalism and vivacity." The academy was re-established as a law school in 1900, and developed into the present-day Ritsumeikan University with its educational principles of "peace and democracy." The University is comprised of eight colleges and eight graduate schools on two campuses: Kinugasa Campus in Kyoto City and Biwako-Kusatsu Campus in Kusatsu City, Shiga Prefecture.



Biwako-Kusatsu Campus
琵琶湖・草津校区



Kinugasa Campus
衣笠校区

Ritsumeikan also houses fifteen research institutes for a total enrollment of approximately 30,000 full-time post-secondary students. In addition, the Kyoto Museum for World Peace, two high schools in Kyoto, one high school in Hokkaido and a junior high school are all part of the Ritsumeikan Trust. To date, there are about 200,000 alumni of the Ritsumeikan University throughout Japan. In order to accomplish a high standard of educational activities for the cultivation of culturally creative talent who can meet the expectations of society in the 21st Century, Ritsumeikan University is proceeding with various reforms such as the establishment of a new educational institute which rises above the college department framework, and placing importance on specialized knowledge training in the graduate schools. Hereafter, Ritsumeikan aims for the strengthening of its intra-campus network -- including the new Ritsumeikan Asia Pacific University, scheduled to open in April 2000 -- to coincide with the creation of an "academic infrastructure" that is rooted in, and open to, the local community.

创办立命馆亚洲太平洋大学之学校法人立命馆的前身立命馆私塾以“学术自由及创新”的精神于1869年创立。1900年发展为私立京都政法学校。随后又发展为现今之立命馆大学。这所具有悠久历史的大学长期以来一直奉行“和平与民主主义”之教育理念。目前，这所综合大学有两个校区：位于京都的衣笠校区和位于滋贺县的琵琶湖·草津校区。8个学院(系)和8个研究生院分别坐落在这两个校区里。在校生总数达3万多人。另外，学校法人立命馆还拥有15个研究所、3所附属高中、1所附属初中以及致力于和平教育的京都世界和平博物馆。迄今为止，立命馆已为社会培育出20万人才，遍布日本各县各府。为了开展高质量教学，培养符合21世纪要求的创造性文化人材，立命馆大学创办了打破了各系划地为牢现状的教育组织——“教育学院”，同时大刀阔斧地进行教育改革，在研究生院重点培养具有高度知识和技能的专业人材。今后，本大学将与立命馆亚洲太平洋大学（预定2000年开学）等其他大学进一步加强横向联系，作为一个教育基地，扎根地区社会，力争将本校建成一所向社会敞开大门的大学。

Kinugasa Campus

With nearly 100 years of history contained within its Departments of Literature and Department of Law, the Kinugasa campus is also home to interdisciplinary and comprehensive departments born out of necessity to meet the demands of modern society, namely Social Science, International Relations, and Policy Science. While each of these five departments demonstrate their own unique characteristics, viewed as a whole campus their activities cover all the various fields of humanities and sociology. In order to cope with the complexity and diversity of society in the future, while taking positive steps towards the fusion of humanities and sociology, it is becoming more and more important to create an education that adequately deals with human and cultural affairs, as well as issues related to internationalization and information. As a campus located in such an international and cultural city as Kyoto, Ritsumeikan has become distinctive for leading the reform of education.

衣笠校区

衣笠校区共有5个系，包括拥有近百年历史的法学系和文学系和应现代社会要求开设的综合边缘学科：产业社会学系、国际关系学系、政策科学系。换言之，校区内2个历史悠久的学科和3个边缘学科各自发挥优势，其活动覆盖面已遍及人文社会科学的各个领域。此外，今后为了适应更复杂、更多样化的社会需求，学校在积极促进社会科学与人文科学联姻的过程中，将建立一个能解决国际化、信息化课题，能正确捕捉日趋重要的人类文化动态的教学体制。位于国际文化城市—京都的这所大学，目前正在推进一场具有特色的改革。

Biwako-Kusatsu Campus

In 1994, through the public-private sector cooperation with Shiga Prefecture and Kusatsu City, Ritsumeikan was able to open its "Biwako-Kusatsu Campus" near Lake Biwa, resulting in the expansion and reorganization of the Faculty of Sciences and Engineering. As the linkage between industry, bureaucracy, and academia grows stronger, Ritsumeikan faces the challenge through continuing advancement of its education and research, as well as training personnel for the 21st Century society. After the Faculty of Economics and the Faculty of Business Administration were reopened in 1998 at the Biwako-Kusatsu Campus, the "Integrated Institute of Arts and Science," a first of its kind in Japan, was established to begin research and education with the goal of creating a campus which harmonizes the fields of arts and science.

琵琶湖·草津校区

1994年在滋贺县草津市各方面的鼎力支持下，琵琶湖·草津校区建成了。与此同时，学校对理工科专业进行了大幅度的调整和扩充，一边加强与企业、机关的横向联系，一边提高教育、研究质量，大力培养21世纪新型人材。此外，从1998年度起经济系、经营系迁至琵琶湖·草津校区后，作为日本首次尝试，学校创办了“文理综合教育学院”，开始各类教育及研究，争取将其建设成一个文理合一型校园。



Junior and Senior High Schools

The Ritsumeikan institutional system also includes one junior high school (Ritsumeikan Junior High School), and three high schools (Ritsumeikan Senior High School, Ritsumeikan Uji High School, and Ritsumeikan Keicho High School in Hokkaido). While each affiliated school has developed their own special characteristics, and continue to strengthen their ties with Ritsumeikan University, they are also conducting mutual exchange programs with each other, promoting a consistent education between the junior, senior, and university levels. Ritsumeikan is aiming for cultivation of dynamic human resources with abundant individualism, in an educational environment sustained by unified goals and educational philosophy, where students learn to think and act independently and associate with people around the world. In addition, deliberations are underway for connections with Ritsumeikan Asia Pacific University, and a system of educational promotion with prospects for graduate school.

中学·高中

立命馆学园下属一所中学（立命馆中学）、三所高中（立命馆高中、立命馆宇治高中、立命馆大学庆祥高中）。各校在开展富有特色的教学的同时，努力加强与立命馆大学的横向联系和附属各校之间的交流，大力推进中学、高中、大学的一条龙教育。在统一了教学目标和教学方针的学校中学习，能够培养学生以“主人翁姿态”思考问题，开展行动。我们的目标在于培养能与世界各国的人携手共进的、富有个性的、充满朝气的人材。

此外，我们正在探讨与立命馆亚洲太平洋大学的升学合作问题，以及将升研究生也纳入视野范围的教育体系。



Introduction to Beppu City and Oita Prefecture: Home of the APU Campus

立命馆亚洲太平洋大学的所在地——大分县和别府市简介

OITA PREFECTURE 大分县

Area: 6,337km² Population: 1.23 million

Oita Prefecture continues to put all its efforts into building its base for sustainable development of a prosperous country, designating 1999 as the year "Facing the 21st Century, Time for a Fresh Start."

面积：约 6337 平方公里 人口：约 123 万人

大分县将 1999 年定为“迈向 21 世纪新起点之年”，正在大力推进基础建设，以保持充满活力、繁荣昌盛的“丰之国”（大分县的爱称）持续发展。

World Cup Soccer

世界杯足球赛

The World Cup is a sports event that gets more attention in the world than the Olympics. As evidenced by the frenzy of the world's fans for the 1998 World Cup in France, the 2002 World Cup—which will be co-hosted by Japan and Korea—promises to be a big leap into the 21st Century, especially for Oita as the only venue in Kyushu where games will be held. It is hoped that everyone at APU will join the community as active participants in hosting the world's largest soccer tournament.



世界杯足球赛是受到世人瞩目的一大体育盛会，其规模之大超过奥运会。

1998 年在法国举行的世界杯令全世界的球迷们如痴如醉。激动人心的 2000 年世界杯赛将由日本和韩国共同举办，而大分县则是九州地区唯一的举办地。面向 21 世纪，它定将实现更大的飞跃。

此外，当地人士均期待着在举办世界杯赛之际，APU 的学生们能发挥聪明才智，活跃在大赛组委会的各个舞台上。

Airport

机场

In 1992, Oita Airport made its debut as an international airport with the opening of the Korean Airlines route to Seoul. This helped to bring about more active exchange in a broad range of fields between Oita and Korea.

While Oita continues to plan more short and long routes to Asian countries, it is also proceeding with designs for a genuine International Terminal as well as a Cargo Terminal, looking to reinforce and expand its potential as an international freight and passenger airport.

自 1992 年 4 月大韩航空公司开辟了大分~汉城航线后，大分机场作为一个崭新的国际机场呈现在人们面前。大分与韩国由此开始了遍及各项领域的广泛交流。

今后，大分县将继续争取开辟中、近距离新航线，同时将兴建正规国际候机楼、货运大楼，进一步充实和加强其国际客货运输功能。

One Village, One Product Movement

一村一产品运动

The "One Village, One Product Movement" makes the most of the regional characteristics and resources in order to concentrate creativity and labor on the products and culture that are the face of the region, and make them well known not only nationally but throughout the world. The movement has about 20 years of history, and has become the basis for development of local-foreign diplomacy. Exchange programs started with Korea and China, but have since expanded to Malaysia, the Philippines and other ASEAN nations, as well as Los Angeles, Wales, and Southern France. Due to its active exchange with the Asia-Pacific countries, Beppu hosted the Kyushu Regional Exchange Summit in 1994, and as a result Governor Hiramatsu was awarded the Magsaysay Prize

(known as the "Nobel Prize of Asia") in 1995. "One Village, One Product" continues to move forward as a "Think Locally, Act Globally" region-building movement.

“一村一产品运动”意为充分利用各地区的特点和资源而精心设计一个具有地区特色的代表性产品或发挥创意，推出独具异格的地区文化，并将其培育成一项名享国内，甚至扬名海外的拳头产品。这一活动已有 20 余年历史，以它为中心展开的地方外交也取得了很大的进展。交流国家除韩国、中国以外，还有马来西亚、菲律宾等东亚各国以及美国洛杉矶、英国威尔斯、法国南部等。其中，与亚太诸国的交流尤为活跃，这些活动结出了硕果，例如 1994 年在别府成功地举办了亚洲九州地区交流首脑会议，1995 年平松知事又荣获马乌赛尔赛斯奖，受到了高度评价。一村一产品运动，如今以成为一项立足本地、走向世界的地区运动。

Nature/Scenery

自然·风土

The climate in Oita is generally mild, but due to the topography there are 5 distinct climate types -- such as Mountainous Area type, Standard Japan Sea type, Southern Ocean type, etc. -- and changes in the weather abound. Also, due to the Kirishima and Hakusan volcanic zones, there are hot springs bubbling up all over Oita.

大分县整体气候温暖，由于县内地形有山有海，气候变化多端，大致可分为山地型、准日本海型、南海型等共 5 种*此外，境内盘据着雾岛·白山两条火山带，因而县内各地喷涌着温泉，泉眼数居日本全国第一。

Support for Students Who Study Abroad in Oita

留学生支援

Oita is taking positive steps towards promoting support for students from abroad, in particular through its scholarship system for foreign students in the form of stipends, book certificates, national health insurance reductions, and other similar measures.

In 1998, Oita Prefecture was designated as a "Model Region for Study Abroad Exchange" by the Japanese Ministry of Education. This involves promoting internationalization through cultivating the prefecture's Ambassadors for International Exchange at the "Land of Abundance International Exchange College;" preparation to receive exchange students in various villages and towns; establishment of a support network; and other means of promoting and sustaining exchange with students from overseas.

大分县不仅向自费留学生提供奖学金、图书券等，而且还设有保险费减免制度，积极开展各项支援留学生的活动。

此外，大分县还被指定为“留学生交流模范地区”（1988 年度）。为了支援留学生和促进彼此间的交流，大分县展开了各种各样的活动，不仅建立了培养县国际交流大使的“丰之国国际交流学院”以推动国际化，还完善了各市町村的留学生接收体制，组建了后援网络等。



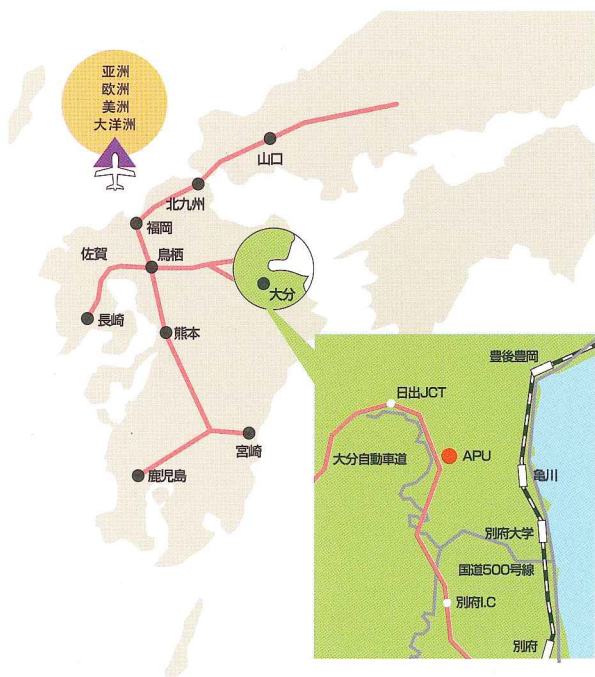
BEPPU CITY 别府市

Area: 125 km² Population: 127,000

Beppu, which faces the Seto Inland Sea, is abundant in natural resources of the sea, mountains, and highlands; and is blessed with plentiful hot springs as well as a mild climate. In addition to being a popular tourist destination, Beppu is making efforts towards "Transmitting Culture and Information" with the government and citizens working as one to create a city that is attractive for Internationalism, Sightseeing, Hot Springs, and Culture. Shaping its vision for the 21st Century, Beppu has also adopted an overall policy to become a city which is "Steaming Ahead to the Future of Asia." In the midst of its comfortable urban environment — which makes the most of its world-renowned hot springs, long history and culture, and natural scenery — Beppu wishes to expand the circles of exchange and support, create new talent and culture, and play a leading role as a gateway for international exchange with Asia.

面积：约 125 平方公里 人口：约 12 万 7000 人

面向濑户内海的别府市气候温暖，大海、山陵、高原分布其间，是一个拥有富饶的大自然和众多温泉的城市。在以往的旅游业和温泉业的基础上，市政府还致力于“传播文化和信息”，官民齐心协力把别府市建成一个具有新的魅力的国际旅游温泉文化城市。与此同时，展望即将来临的 21 世纪，别府市制定了以“开拓亚洲未来的温泉之乡”为城市蓝图的综合计划，充分利用闻名于世的温泉、美丽的自然风景以及别府市与生俱来的历史和文化，创造一个舒适的城市环境。在这一环境中，市府将扩大各种交流，寻求广泛共鸣，孕育新的文化和人材，让别府市作为亚洲的国际交流中心城市发挥其应有的主导作用。



Sightseeing

旅游

An average of 130,000 kiloliters of hot water per day is brought to the surface in Beppu, which has 2900 hot spring sources. The so-called "Eight Beppu Springs" which represent the eight hot spring zones have each developed their own distinct characteristics. Beppu is fortunate to have such assets as these hot springs, in addition to the ocean, mountains, lakes, and various sightseeing features scattered throughout the city, for multi-faceted and wide-scale tourism.

别府市共有 2900 孔温泉泉眼，一天的喷涌量约达 13 万千升。八处具有代表性的温泉被誉为“别府八大温泉”，各自发展得颇具特色。市内拥有众多的旅游设施，大海、青山、湖泊，娱乐休闲再加上温泉，构成了广阔丰富的旅游资源。

Sister Cities

姐妹城市

Beppu, which is strengthening its efforts for international exchange, has established sister city relationships with Atami (in Shizuoka Prefecture); Mokpo (Korea); Beaumont, Texas (USA); Bath (Great Britain); and Rotorua (New Zealand). In addition, Beppu has ties with Kusatsu City (Shiga Prefecture) and Yantai (China) through "Buddy City" arrangements. Continuing exchange with these cities -- through study abroad programs, goodwill missions, and so forth -- has been helpful for Beppu's public relations as well as mutual understanding.

致力于国际交流活动的别府市，除了与一个国内城市（热海市）、四个国外城市（韩国木浦市、美国帕蒙特市、英国巴斯市、新西兰洛特路亚市）结为姐妹城市以外，还与一个国内城市（滋贺县草津市）、一个国外城市（中国烟台市）结为友好城市。双方一直互派留学生，并互相派团访问，这些交流活动为宣传别府市、增进双方的相互了解起到了很大的作用。

Events

大型活动

With its advanced transportation system, as well as one of Japan's highest quality convention centers, Beppu City has become a prominent location for events in Oita Prefecture. Below is a sample of some of the events held annually in Beppu.

February	Beppu-Oita Marathon (sponsored by Mainichi Newspaper)
April	Beppu Hot Spring Festival
July	Beppu Summer Festival
October	Oita Prefecture Marine Products Festival Oita Prefecture Agricultural Products Festival Beppu Dream 'Val Beppu Argerich International Music Festival
December	Beppu Christmas Fireworks Fantasia

交通方便的别府市拥有日本规模最大的国际会议设施，是大分县内屈指可数的经常举办各类大型活动的城市。在此介绍一下几项有代表性的活动。

2 月	别府大分每日马拉松比赛
4 月	别府温泉节
7 月	别府夏收节
10 月	大分县水产振兴节 大分县农业节 别府梦幻节 别府阿路盖尔茨国际音乐节
12 月	别府圣诞焰火梦幻晚会





APU

Planning Division for Ritsumeikan Asia Pacific University
The Ritsumeikan Trust

学校法人立命馆

立命馆亚洲太平洋大学开设事務局

56-1 Tojiin Kitamachi, Kita-ku, Kyoto 603-8577 JAPAN

日本国〒603-8577 京都市北区等持院北町56-1

Tel. +81-75-465-8370 Fax. +81-75-465-8371

E-mail ritsapu@ritsumeil.ac.jp

URL <http://www.apu.ritsumeil.ac.jp>

The Ritsumeikan Trust
Oita Prefecture
Beppu City
学校法人立命馆
大分県
別府市